

М-06-1195 / 21-12-2013

До  
Председателя на комисия  
„Международна дейност“ на  
Висшия съдебен съвет

**Д О К Л А Д**

от Майя Русева, съдия в Софийски градски съд  
член на Консултативния съвет на Европейските Съдии /CCJE/

Във връзка със задължението ми да информирам регулярно Висшия съдебен съвет за дейността си в Консултативния съвет на Европейските съдии /решение от заседание на ВСС на 11.02.2010г./, заявявам следното:

През периода 13.11.2013г. - 15.11.2013г. участвах в проведеното в гр.Страсбург, Франция, четиринадесето пленарно заседание на Консултативния съвет на европейските съдии /CCJE/.

Основната задача на форума бе приемането на Становище (шестнадесето по ред) на вниманието на Комитета на Министрите на Съвета на Европа, озаглавено “Отношения между съдии и адвокати”. Проектът за същото, изготвен от работна група и научен експерт на база предварително попълнени и изпратени от делегациите въпросници и проведена от CCJE конференция по темата, след обсъждането му и внасяне на съответни изменения и допълнения, бе приет.

Становище №.16, като се опира на изброените в него инструменти на Съвета на Европа относно обсъжданата тема, засяга въпросите, свързани с отношенията между съдии и адвокати с оглед осигуряване на по-добро качество и ефективност на правосъдието. То се фокусира върху разбирането, че споделянето на общи правни принципи и етични ценности от всички професионалисти, участващи в съдебния процес, е от съществено значение за надлежното функциониране на правосъдието. По-специално се обръща внимание на различните роли на съдиите и адвокатите в съдебния процес и на необходимостта от приноса им за достигане до справедливи, ефикасни и в съответствие със закона разрешения по съдебните дела, на важността да са налице адекватни процесуални закони и правила по принципни процедурни въпроси с оглед обезпечаване на качеството и

ефективността на съдебните процеси, на общите етичните принципи за двете професии. Становището включва следните секции: 1/ въведение; 2/ ролята на съдиите и адвокатите във връзка с осъществяването на правосъдието; 3/ усъвършенстване на процесуални връзки, диалог и комуникации през време на съдебното производство; 4/ развитие на взаимно разбиране и уважение за ролята на всяка от двете професии – етични принципи; 5/ препоръки.

Обсъждани бяха и бъдещи теми на становища, като следващата такава ще е свързана с правосъдието, независимостта и оценяването на съдиите.

На настоящото пленарно заседание бе приет и актуализиран Доклад на вниманието на Комитета на Министрите за ситуацията на съдебната власт и съдиите в различните държави-членки. Същият е последица от адресирани до Консултативния съвет на европейските съдии оплаквания, засягащи някои нарушения на стандартите, определящи статута на съдиите в държавите-членки. Първоначалният доклад бе приет на заседание на Консултативния съвет през 2011г., а настоящото актуализирано издание отчита междуременно постъпили оплаквания и конкретизация на поставените проблеми по държави.

Отново се наблегна на нуждата от предприемане на действия за систематичен превод на Становищата на съответните национални езици и в частност, по отношение на последното Становище, за превода му и разпространението му сред компетентните за вземане на решения органи, съдиите и адвокатите. В тази връзка следва да се отбележи, че към настоящия момент на български език са преведени всички приети до 2011г. вкл. Становища /четринадесет на брой/ и Магна Харта. Те са на разположение на интернет страницата на ССЈЕ предвид своевременното им предоставяне през годините от мен след обезпечаване на превода им. С оглед на това и в изпълнение на задължението на държавите-членки за превод на приетите становища следва да се предприемат мерки в тази насока и се извърши необходимото от Висшия съдебен съвет и Министерството на правосъдието за обезпечаване на официален превод на Становище №.15 за специализацията на съдиите от 2012г. /за превода му съм настоявала и в предходни доклади до ВСС/ и на приетото през 2013г. Становище №.16 относно отношенията между съдии и адвокати и разпространението им /горното е и предпоставка за предоставяне на официалния превод от мен на секретарията на ССЈЕ/.

По повод постъпила след проведеното през ноември 2013г. пленарно заседание молба от представителя на Хърватска за

съдействие от членовете на ССЈЕ съм предоставила изисканата от него информация във връзка с налични етични кодекси на съдиите. Попълнила съм изпратения въпросник в тази връзка и съм приложила превод на Кодекса за етично поведение на българските магистрати на английски език.

Оригиналният вариант на Становище №.16 на английски и френски може да бъде намерен на адрес [www.coe.int/ccje](http://www.coe.int/ccje). Разполагам и с текста му на хартиен носител, който, заедно с този на актуализирания доклад, представям. Настоящият доклад предоставям след изчакване на необходимото време за техническа обработка на окончателните версии на Становище №.16 и на актуализирания доклад и официалното им разпространение.

При последващи дейности във връзка с работата на Консултативния съвет на европейските съдии ще продължа да информирам регулярно Висшия съдебен съвет.

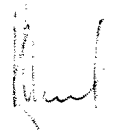
Приложения: 1. Становище №.16 „Отношения между съдии и адвокати”

2. Актуализиран доклад на вниманието на Комитета на Министрите за ситуацията на съдебната власт и съдиите в различните държави-членки

19.12.2013г.

гр.София

С уважение:



/Майя Русева  
съдия в Софийски градски съд/